HEIDENHAIN

Technischer Übersetzer (m/w)

Deutsch – Englisch • in Festanstellung

Referenz-Nr.: AS20088

Als technologiebegeisterter Übersetzer würde es Sie reizen, in einem kollegialen Team abwechslungsreiche, anspruchsvolle Übersetzungs- und Koordinationsaufgaben mit internationalen Kontakten zu übernehmen? Herzlich willkommen!

Ihre Aufgabe: Unser Team ist für die Übersetzung technischer Unterlagen, die unsere Unternehmenszentrale in Richtung Ausland verlassen, verantwortlich – in Englisch und in 25 weitere Sprachen. Hier sind Sie als Übersetzungsprofi gefordert, der komplexe technische Dokumentationen, Präsentationen, Prüfberichte und Marketingunterlagen ins Englische übersetzt. Klar, dass Sie sich im Zweifelsfall nötigen Input von Ihren internen Auftraggebern eigenständig holen. Darüber hinaus koordinieren Sie die Zusammenarbeit mit Übersetzungsbüros in Deutschland und im Ausland – von der Aufwandskalkulation über Auswahl und Beauftragung, Terminkoordination und Abstimmung bis zur Rechnungskontrolle. Sie sorgen dafür, dass „Ihre" Projekte termin-, qualitäts- und kostengerecht geliefert werden. Bei alldem ist SDL-Trados Ihr wichtigstes Arbeitsinstrument – für die Anfertigung Ihrer Übersetzungen sowie für die Verwaltung der Projekte. Pflege, Fehlerbehebung und Weiterentwicklung der SDL-Trados-Lösung gehören ebenfalls dazu – natürlich auch in Zusammenarbeit mit den IT-Kollegen.

Ihr Profil: abgeschl. Übersetzer-Studium od. Übersetzer-Ausbildung an einer Fachakademie • (US-)Englisch auf muttersprachlichem Niveau • mehrere Jahre Übersetzungstätigkeit im technischen Bereich • „fit" mit MS Office und aktueller Übersetzungssoftware – idealerweise SDL-Trados.

Wir sind einer der führenden Hersteller von Längen- und Winkelmesstechnik für anspruchsvolle Positionieraufgaben in Produktionsmaschinen. Unsere Produkte kommen vor allem in hochgenauen Werkzeugmaschinen sowie in Anlagen zur Produktion und Weiterverarbeitung von elektronischen Bauelementen zum Einsatz, und das in aller Welt. Darüber hinaus sind wir einer der führenden Hersteller von Numerischen Steuerungen für Werkzeugmaschinen.

Sie erkennen Ihre Chance? Nähere Informationen gibt Ihnen gern Herr Scheffler: Tel. 08669 31-3829
Oder gehen Sie direkt den nächsten Schritt:

Weitere Infos & Bewerbung

DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH
Postfach 1260, 83292 Traunreut